

**Betreft:** klacht tegen het Vredegerecht te Schaarbeek en tegen de Orde van Advocaten van Brussel.

Ter zitting van 24 april 2003 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan uw klacht tegen, enerzijds, het vredegerecht te Schaarbeek waar de procedure in het Frans is verlopen terwijl u met aandrang had gevraagd om het gebruik van het Nederlands, en, anderzijds, de Orde van Advocaten te Brussel waartoe u zich had gericht i.v.m. de te hoge honoraria van uw advocaat en die, net als uw advocaat zelf, altijd met u in het Frans heeft gecommuniceerd.

Wat het eerste punt van uw klacht betreft:

- de taal van de procedure voor de rechtbanken wordt geregeld door de wet van 15 juni 1935 op het gebruik van de talen in gerechtszaken;
- aangezien de bevoegdheden van de VCT slechts betrekking hebben op het gebruik van de talen in bestuurszaken, is zij terzake niet bevoegd.

Wat het tweede punt van uw klacht betreft:

- de Orde van advocaten is een administratieve overheid in de zin van artikel 14 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State (verzameling jurisprudentie van de R.v.S, 1957, pp. 57 tot 66: arrest van 15 juni 1956 – afdeling administratie – verslag van de auditeur-generaal en nota met opmerkingen van A. Butgenbach); het is een dienst als bedoeld door artikel 1, § 1, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) en valt onder toepassing van de bepalingen van de SWT, de organisatie van de diensten en de rechtspositie van het personeel uitgezonderd;
- naar luid van artikel 430 van het Gerechtelijk Wetboek, bestaan er in het arrondissement Brussel twee Orden: de Franse Orde van advocaten van de Brusselse balie en de Nederlandse Orde van advocaten van de Brusselse balie; aangezien de activiteit van de Franse Orde uitsluitend één enkele taalgroep interesseert, is naar analogie van artikel 22 van de SWT, de taalregeling van toepassing die geldt voor de overeenkomstige taalgroep;
- de advocaat die zich met uw zaak heeft beziggehouden is Franstalig en behoort tot de Franse Orde van advocaten van de Brusselse balie; derhalve dienen de betrekkingen tussen u, uw advocaat en de Franse Orde, in het Frans te verlopen, wat in casu ook het geval is geweest;
- anderdeels moet worden aangestipt dat de keuze van een advocaat vrij is onder uw volledige verantwoordelijkheid, en dat er in het arrondissement Brussel bovendien tweetalige advocaten bestaan;

- de VCT act de klacht bijgevolg, wat dit tweede punt betreft, bij eenparigheid van stemmen min één onthouding van een lid van de Nederlandse afdeling, ontvankelijk maar niet gegrond.